

495/2020/KMPR - v42V

Zmluva o poskytnutí služby č. 62/2019/VI  
uzavretá v zmysle §269 ods.2 Obchodného zákonníka  
(ďalej len "Zmluva")

Článok I.  
Zmluvné strany

názov príspevkovej organizácie	Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum
sídlo:	Hlohovecká 2 951 41 Lužianky
zastúpený:	doc. Ing. Jaroslav Slamečka CSc. na základe poverenia zo dňa 6.12.2019
IČO:	42337402
DIČ:	2023975107
IČ DPH:	SK2023975107
bankové spojenie:	Štátna pokladnica Bratislava
číslo bankového účtu:	SK90 8180 0000 0070 0052 3866
kontaktná osoba vo veciach plnenia zmluvy:	Ing. Ivan Pavlík, PhD. 0907 926 811

(ďalej len "objednávateľ")

a

názov právnickej osoby alebo meno  
a priezvisko fyzickej osoby:  
sídlo právnickej osoby, miesto  
podnikania fyzickej osoby podnikateľa  
alebo adresa trvalého pobytu fyzickej  
osoby nepodnikateľa:

POĽNOHOSPODÁRSKE DRUŽSTVO  
.....  
PORUBA . POD VÍHORLATOM 193  
07.232 . PORUBA . POD VÍHORLATOM

meno a priezvisko fyzickej osoby  
oprávnenej konať v mene právnickej osoby:  
IČO:  
DIČ:  
IČ DPH:  
bankové spojenie:  
číslo bankového účtu:

ING. MICHALIC MILAN  
.....  
36169773  
20 200 382 40  
SK 40 200 382 40

(ďalej len "poskytovateľ")

(Objednávateľ a poskytovateľ ďalej v texte len ako "zmluvné strany")

Článok II.  
Predmet a účel zmluvy

1. Účelom zmluvy je tvorba odbornej informačnej databázy na získanie exaktných informácií o situácii v odvetviach rastlinnej výroby, ktoré budú slúžiť ako podporné rozhodovacie nástroje na zefektívnenie pestovateľských systémov aplikovaných v Slovenskej republike (ďalej len "databáza") pre Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (ďalej len "MPRV SR"). MPRV SR bude mať k databáze prístup.

2. Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa vykonať pre objednávateľa zber, nahlásenie a spracovanie údajov z oblasti manažmentu, podmienkach pestovania, technologických postupoch a pestovateľských systémoch pri pestovaní viniča podľa špecifikácie a v rozsahu uvedenom v prílohe č.2 tejto zmluvy (ďalej spolu len "služby v zmysle dojednaní tejto zmluvy") a záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi za dodanie predmetnej služby dohodnutú cenu vypočítanú podľa prílohy č.1 tejto zmluvy.
3. Presná špecifikácia predmetu zmluvy je uvedená v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - vinič", ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

### Článok III. Povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje riadne a včas zrealizovať službu pre objednávateľa v rozsahu podľa čl. II a správne vyplniť všetky požadované údaje uvedené v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - vinič" tak, aby boli v súlade so skutočným stavom.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť doručenie údajov v rozsahu Prílohy č.1 a č.2 objednávateľovi **najneskôr do 20.01.2020.**
3. Objávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi cenu za zrealizované služby dohodnutú v zmysle čl. V ods. 2 za podmienok dohodnutých touto zmluvou.
4. Poskytovateľ berie na vedomie, že v prípade ak nezabezpečí realizáciu služby v zmysle dojednaní tejto zmluvy v termíne **do 20.01.2020** a v požadovanom rozsahu Prílohy č.1 a č.2, objednávateľovi nevzniká povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu.

### Článok IV. Čas plnenia

Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie služieb bude v zmysle dojednaní zmluvy prebiehať v období od nadobudnutia účinnosti zmluvy **do 20.03.2020.**

### Článok V. Cena a platobné podmienky

1. Cena za poskytnutie predmetnej služby bola stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Zb. o cenách v znení neskorších predpisov, a to za 1 hektár na hodnotu:
  - a. **93,00 EURO** na integrovanú produkciu,
  - b. **140,00 EURO** na ekologickú produkciu.
2. Celková cena za zrealizovanú službu je určená výpočtom podľa prílohy č.1 - tabuľka č.1 (ďalej len "dohodnutá cena").
3. Poskytovateľ berie na vedomie, že je oprávnený vystaviť faktúru za poskytnutie služby v zmysle dojednaní tejto zmluvy až po nadobudnutí účinnosti zmluvy. O nadobudnutí účinnosti zmluvy objednávateľ poskytovateľa bezodkladne upovedomí.
4. Splatnosť faktúry vystavenej poskytovateľom je 30 dní.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ zaplatí poskytovateľovi dohodnutú cenu za kumulatívneho splnenia nasledovných podmienok:
  - a. Poskytovateľ poskytol objednávateľovi predmetnú službu v termíne a v rozsahu v zmysle ustanovenia v čl. III bod 2,
  - b. Poskytovateľ, ktorý je platiteľom dane z pridanej hodnoty (ďalej len "DPH"), vystavil objednávateľovi faktúru v zmysle bodu 3 tohto článku a takto vystavenú faktúru doručil na adresu objednávateľa v lehote **do 20.03.2020,**

- c. Poskytovateľ, ktorý nie je platiteľom DPH a ktorý je účtovnou jednotkou alebo poskytovateľ, ktorý nie je platiteľom DPH ani účtovnou jednotkou a ktorý vedie daňovú evidenciu, objednávateľovi do **20.03.2020** predložil doklad o účtovnom prípade, ktorý plnením zo zmluvy nastane a ktorý bude obsahovať náležitosti podľa § 10 ods. 1 písm. a) až d) zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení zákona č. 198/2007 Z.z.,
  - d. Objednávateľovi boli na zaplatenie dohodnutej ceny poskytnuté finančné prostriedky zo strany jeho zriaďovateľa podľa § 21 ods. 5 písm. b) zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len "zákon č. 523/2006 Z.z."), ktorým je MPRV SR.
6. Poskytovateľ berie na vedomie, že celý objem finančných prostriedkov určených na zaplatenie dohodnutej ceny poskytuje objednávateľovi MPRV SR z verejných prostriedkov rozpočtovaných na rok 2019, ktoré môžu byť použité podľa § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z.z..
  7. Poskytovateľ berie na vedomie, že ak nedoručí vystavenú faktúru alebo doklad o účtovnom prípade objednávateľovi v termíne **do 20.03.2020**, objednávateľovi v poukazom na ustanovenie bodu 6 tohto článku zmluvy zanikne aj faktická možnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu.
  8. Za poskytnutie súčinnosti potrebnej na zaplatenie dohodnutej ceny podľa ods. 7 sa považuje predovšetkým predloženie faktúry podľa odseku 3 alebo dokladu o účtovnom prípade podľa odseku 5 písm. c).

## Článok VI. Osobitné ustanovenia

1. Poskytovateľ berie na vedomie, že ak nezabezpečí realizáciu služieb v zmysle dojednaní čl. III tejto zmluvy, t.j. v požadovanom termíne a rozsahu, nevzniká mu nárok na zaplatenie dohodnutej ceny. Ak budú poskytovateľovi v súvislosti s realizáciou zmluvy zo strany objednávateľa vyplatené finančné prostriedky, ktoré mu neprináležia, zaväzuje sa ich poskytovateľ bezodkladne vrátiť na bankový účet objednávateľa.
2. Zmluvné strany sú oprávnené od zmluvy odstúpiť v prípade porušenia ktorejkoľvek povinnosti uvedenej v čl. III. Zmluvy, okrem prípadu, keď objednávateľ nezaplatí dohodnutú cenu z dôvodu nesplnenia podmienok uvedených v čl. V. ods. 7. V takomto prípade sa nezaplatenie ceny nepovažuje za porušenie zmluvnej povinnosti zo strany objednávateľa.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných orgánov verejnej správy v zmysle príslušných právnych predpisov, pričom oprávnenými kontrolnými orgánmi verejnej správy sa rozumie predovšetkým Ministerstvo financií Slovenskej republiky, Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky, príslušný orgán verejnej správy oprávnený vykonávať finančnú kontrolu, Plemenárska inšpekcia Slovenskej republiky Nitra, Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky a miestne príslušná regionálna veterinárna a potravinová správa.
4. Zmluvné strany sú povinné navzájom bezodkladne oznámiť všetky okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na plnenie záväzkov touto zmluvou založených.

5. Poskytovateľ, ktorý je fyzickou osobou a ktorý nie je podnikateľom, poskytuje objednávateľovi súhlas so spracúvaním svojich osobných údajov v rozsahu meno, priezvisko, adresa bydliska a korešpondenčná adresa poskytovateľa, ak kombináciu týchto údajov možno považovať za osobné údaje poskytovateľa podľa § 2 zákona č. 18/2018 Z.z.. Zdrojom osobných údajov podľa prvej vety sú informácie poskytnuté v rámci služby v zmysle dojednaní tejto zmluvy a úvodná veta zmluvy. Účelom spracúvania osobných údajov podľa prvej vety je identifikácia Poskytovateľa ako poľnohospodára v databáze. Právnym základom spracúvania osobných údajov poskytovateľa podľa prvej vety je poskytovateľov súhlas podľa § 5 písm. a) zákona č. 18/2018 Z.z.. Poskytovateľ má právo súhlas podľa prvej vety kedykoľvek odvolať, pričom poskytovateľ berie na vedomie, že odvolanie tohto súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania jeho osobných údajov objednávateľom, ktoré bolo založené na jeho súhlase poskytnutom pred odvolaním tohto súhlasu. Poskytovanie osobných údajov na základe súhlasu podľa prvej vety je zmluvnou požiadavkou, ktorá je potrebná na uzavretie zmluvy zo strany objednávateľa. Doba uchovávania osobných údajov na základe súhlasu poskytovateľa podľa prvej vety sa určí ako doba, po ktorú bude databáza prevádzkovaná. Poskytovateľ má právo požadovať od objednávateľa prístup k osobným údajom, ktoré sa ho týkajú podľa § 21 zákona č. 18/2018 Z.z., ďalej má právo na opravu týchto osobných údajov podľa § 22 zákona č. 18/2018 Z.z., právo na výmaz týchto osobných údajov podľa § 23 zákona č. 18/2018 Z.z., právo na obmedzenie spracúvania týchto osobných údajov podľa § 24 zákona č. 18/2018 Z.z., právo na prenos týchto osobných údajov podľa § 26 zákona č. 18/2018 Z.z., právo namietať spracúvanie týchto osobných údajov podľa § 27 zákona č. 18/2018 Z.z. a právo podať návrh na začatie konania o ochrane týchto osobných údajov podľa § 100 zákona č. 18/2018 Z.z.

## Článok VII.

### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5 a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom, kedy jednej zmluvnej strane dôjde oznámenie o včasnom prijatí návrhu na jej uzavretie druhou zmluvnou stranou podľa § 43 c ods. 2 Občianskeho zákonníka v znení zákona č. 509/1991 Zb. Ak návrh na uzavretie zmluvy odosiela objednávateľ poskytovateľovi, prijatie návrhu sa objednávateľovi oznamuje doručením písomného vyhotovenia zmluvy podpísaného oboma zmluvnými stranami na linkách pod týmto článkom označených ako "v mene Objednávateľa" a "v mene Poskytovateľa"; za včasné prijatie návrhu možno v takom prípade považovať prijatie oznámené objednávateľovi do **20.01.2020**. Ak návrh na uzavretie zmluvy odosiela poskytovateľ objednávateľovi, predpokladá sa, že poskytovateľovi došlo oznámenie o jeho včasnom prijatí v deň jeho prijatia objednávateľom. Návrh na uzavretie zmluvy odoslaný jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane sa považuje za odvolaný doručením nového návrhu jednej zmluvnej strany, z ktorého vyplýva jej vôľa uzavrieť s druhou zmluvnou stranou zmluvu v inom znení, než v akom ju pôvodne navrhovala.
3. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa ustanovenia § 47 a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení zákona 546/2010 Z.z..
4. Zmluvu je možné meniť len formou písomných a číslovaných dodatkov prijatých oboma zmluvnými stranami postupom podľa ods. 2 až 3.
5. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Neplatnosť alebo neúčinnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýka platnosti resp. účinnosti ostatných ustanovení.
6. Právne vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení jej neskorších predpisov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.

7. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z toho po jednom pre každú zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany, ktoré vlastnoručnými podpismi osôb oprávnených konať v ich mene vyjadrili svoju slobodnú vôľu byť viazané zmluvou, sa pred podpisom jej návrhu oboznámili s textom tohto návrhu, porozumeli mu a v plnom rozsahu s ním súhlasia. Zmluvné strany zmluvu uzavierajú vážne, pričom si nie sú vedomé nijakého omylu vychádzajúceho zo skutočnosti rozhodujúcej pre jej uzavretie.

V Lužiankach, dňa

V ....., dňa:

**Za Objednávateľa:**

**Za Poskytovateľa:**

Príloha č.1 k zmluve: 62/2019/VI

**Poľnohospodárske družstvo**  
Poruba pod Vihorlatom  
072 32 Jovsa

Tabuľka č.1

Druh produkcie	Výmera spolu [ha]
Vinič - integrovaná produkcia	17,40
Vinič - ekologická produkcia	0,00
<b>Podnik spolu</b>	<b>17,40</b>

Tabuľka č.2

Druh produkcie	Výmera spolu [ha]	Prepočtový koef.	Prepočítaná výmera [ha]	Sadzba na hektár [€]	Celková suma [€]
Vinič - integrovaná produkcia*	17,40	0,66000	11,48400	93,00	1 068,01
Vinič - ekologická produkcia*					
<b>Podnik spolu</b>	-	-	-	-	<b>1 068,01</b>

\*deklarovaná výmera v predložených žiadostiach na PPA na rok: 2019

Časť - finančné údaje

A) Údaje o poskytovateľovi finančných prostriedkov:

**Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum**  
**Hlohovecká 2**  
**951 41 Lužianky**

IČO: 42337402  
DIČ: 2023975107  
IČ pre daň: SK2023975107  
banka: Štátna pokladnica Bratislava  
číslo účtu: SK90 8180 0000 0070 0052 3866

**B) Údaje o příjemcovi finančních prostředků:**

vyplňte následovné údaje:

Název firmy:	POĽNOKOŠPODÁRSKE DRUŽSTVO PORUBA POD VIHORLATOM	Pop. číslo:	193
Ulica:	PORUBA POD VIHORLATOM	PSČ:	072 32
Obec:	PORUBA POD VIHORLATOM	DIČ:	20 200 286 40
IČO:	36 169 773	Kód banky:	..
Číslo účtu:			





C1: PESTOVANIE VINIČA – Konvenčný spôsob (2018)											
Výmera:		Odrody :									
Obrábanie pôdy:		(1) čierny úhor			(2) pokryv rastlinným spoločenstvom /trávy, byliny/			(3) iné			
(1) áno	(2) nie	ak áno:	(1) kvapková	(2) iné	Zdroj vody:	(1) povrchová /rieky, jazerá, dažde/			(2) podzemná/studne/		
Spotreba NPK hnojív v t:			Hnojenie organickými hnojivami:			(1) kompost		(2) mulčovanie			
Prepočet na čisté živiny v kg/ha:		N		P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>		K <sub>2</sub> O		Ca		Mg	
Ochrana:	(1) chemická		(2) biologická		Spotreba pesticídov v t:						
Výskyt škodlivého činiteľa	Choroby:							Úroveň poškodenia (%):			
	Škodcovia:							Úroveň poškodenia (%):			
	Buriny:							Úroveň zaburinenosti (%):			
Chemická ochrana:	Insekticídy - počet ošetrení:			Použité prípravky / dávka:							
	Fungicídy - počet ošetrení:			Použité prípravky / dávka:							
	Herbicídy - počet ošetrení:			Použité prípravky / dávka:							
	Podporné látky - počet ošetrení:			Použité prípravky / dávka:							
Nechemická (biologická) ochrana:	Choroby:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:		
	Škodcovia:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:		
	Buriny:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:		
Zber – priemerná úroda	Produkcia hrozna			( t/ha)			Podiel v %				
	Stolové										
	Muštové na výrobu vína bez ZO										
	Muštové na výrobu vína CHZO										
	Muštové na výrobu vína CHOP										
Priemerná nákladová cena v €/kg											
Priemerná predajná cena bez DPH v €/kg											
Umiestnenie úrody na trhu:				Hrozno				Vino			
(1) cez organizáciu výrobcov v %:											
(2) obchodné reťazce v %:											
(3) veľkoobchod /obchodník/ v %:											
(4) regionálny predaj, predaj z dvora v %:											
(5) spracovateľský priemysel v %:											

C2: PESTOVANIE VINIČA – Integrovaný spôsob (2018)											
Výmera:		Odrody :									
Obrábanie pôdy:		(1) čierny úhor			(2) pokryv rastlinným spoločenstvom /trávy, byliny/			(3) iné			
(1) áno	(2) nie	ak áno:	(1) kvapková	(2) iné	Zdroj vody:	(1) povrchová /rieky, jazerá, dažde/			(2) podzemná/studne/		
Spotreba NPK hnojív v t:			Hnojenie organickými hnojivami:			(1) kompost		(2) mulčovanie			
Prepočet na čisté živiny v kg/ha:		N		P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>		K <sub>2</sub> O		Ca		Mg	
Ochrana:	(1) chemická		(2) biologická		Spotreba pesticídov v t:						
Výskyt škodlivého činiteľa	Choroby:							Úroveň poškodenia (%):			
	Škodcovia:							Úroveň poškodenia (%):			
	Buriny:							Úroveň zaburinenosti (%):			
Chemická ochrana:	Insekticídy - počet ošetrení:			Použité prípravky / dávka:							
	Fungicídy - počet ošetrení:			Použité prípravky / dávka:							
	Herbicídy - počet ošetrení:			Použité prípravky / dávka:							
	Podporné látky - počet ošetrení:			Použité prípravky / dávka:							
Nechemická (biologická) ochrana:	Choroby:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:		
	Škodcovia:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:		
	Buriny:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:		
Zber – priemerná úroda	Produkcia hrozna			( t/ha)			Podiel v %				
	Stolové										
	Muštové na výrobu vína bez ZO										
	Muštové na výrobu vína CHZO										
	Muštové na výrobu vína CHOP										
Priemerná nákladová cena v €/kg											
Priemerná predajná cena bez DPH v €/kg											
Umiestnenie úrody na trhu:				Hrozno				Vino			
(1) cez organizáciu výrobcov v %:											
(2) obchodné reťazce v %:											
(3) veľkoobchod /obchodník/ v %:											
(4) regionálny predaj, predaj z dvora v %:											
(5) spracovateľský priemysel v %:											

C3: PESTOVANIE VINIČA – Ekologický spôsob (2018)									
Výmera:		Odrody :							
Obrábanie pôdy:		(1) čierny úhor			(2) pokryv rastlinným spoločenstvom /trávy, byliny/			(3) iné	
Závlaha	(1) áno	(2) nie	ak áno:	(1) kvapková	(2) iné	Zdroj vody:	(1) povrchová /rieky, jazerá, dažde/		(2) podzemná/studne/
Spotreba NPK hnojív v t:			Hnojenie organickými hnojivami:			(1) kompost		(2) mulčovanie	
Prepočet na čisté živiny v kg/ha:		N		P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>		K <sub>2</sub> O		Ca	
Mg									
Ochrana:	(1) chemická		(2) biologická		Spotreba pesticídov v t:				
Výskyt škodlivého činiteľa	Choroby:						Úroveň poškodenia (%):		
	Škodcovia:						Úroveň poškodenia (%):		
	Buriny:						Úroveň zaburinenosti (%):		
Chemická ochrana:	Insekticídy - počet ošetrení:			Použitá prípravky / dávka:					
	Fungicídy - počet ošetrení:			Použitá prípravky / dávka:					
	Herbicídy - počet ošetrení:			Použitá prípravky / dávka:					
	Podporné látky - počet ošetrení:			Použitá prípravky / dávka:					
Nechemická (biologická) ochrana:	Choroby:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:
	Škodcovia:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:
	Buriny:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:	Spôsob:	Plocha:
Zber – priemerná úroda	Produkcia hrozna			( t/ha)			Podiel v %		
	Stolové								
	Muštové na výrobu vína bez ZO								
	Muštové na výrobu vína CHZO								
	Muštové na výrobu vína CHOP								
Priemerná nákladová cena v €/kg									
Priemerná predajná cena bez DPH v €/kg									
Umiestnenie úrody na trhu:				Hrozno			Vino		
(1) cez organizáciu výrobcov v %:									
(2) obchodné reťazce v %:									
(3) veľkoobchod /obchodník/ v %:									
(4) regionálny predaj, predaj z dvora v %:									
(5) spracovateľský priemysel v %:									

D: PERSPEKTÍVY PESTOVANIA (2020 - 2024)				
Plánujete pestovanie viniča:	(1) rozšíriť	(2) udržať	(3) znížiť	(4) zlikvidovať
V prípade rozšírenia – plán výsadby:	2020 v ha:	plánované odrody:		
	2021 v ha:	Plánované odrody:		
	2022 v ha:	Plánované odrody:		
	2023 v ha:	Plánované odrody:		
	2024 v ha:	Plánované odrody:		

V ..... dňa .....

podpis / pečiatka .....